



Réserve de parc national
Nááts'ihch'oh

PIÍP'ENÉH ŁÉETÓÓ DEÉ

RIVIÈRE BROKEN

SKULL

Guide d'excursion

© Parcs Canada/Robt Norton



Parcs Canada
Parks Canada

Canada

Apprenez à connaître Nááts'jch'oh

Bienvenue chez nous	3
Mont Nááts'jch'oh (mont Wilson)	4
Nááts'jch'oh et Nahanni	5
D'où viennent les noms?	6
Descendre Píj'p'enéh íéetóó Deé	7
Apprendre à connaître la Píj'p'enéh íéetóó Deé	8

Pagayez

Mise à l'eau à l'Qtaa Tué Fehto	9
Du Qtaa Tué Fehto à Pííłhda Nááréélı	10
Portage autour de Pííłhda Nááréélı	11
De Pííłhda Nááréélı à Píj'p'enéh íéetóó Deé	12
Píj'p'enéh íéetóó Deé à la rapide Pinball	13
Rapide Pinball à Tu Dek'ale Deé	14
Paradis des randonneurs	15
De Tu Dek'ale Deé à la source thermale	16
Píj'p'enéh íéetóó Gaqfáá (sources thermales de Broken Skull)	17
De la source thermale au mini portail	18
Du mini portail au (ruisseau) Shúhzhíé káıı	19
Sadée Shúh Gaqfáá (sources thermales de Grizzly Bear)	20
Détour au Níonep'eneᑭ Tué (Lac Grizzly Bear)	21
Du Shúhzhíé káıı à la limite Nahanni	22
De la limite Nahanni au Dí ga Dezene Deé	23
Dí ga Dezene Deé à Nahᑭ Dehé	24
De Nahᑭ Dehé à Gahnıhthah Mıe	25

Venir ici

Venir en avion	26
Communautés et services	27
Guides et pourvoiries	28
Vol nolisé	29
Comment réserver un vol nolisé	30

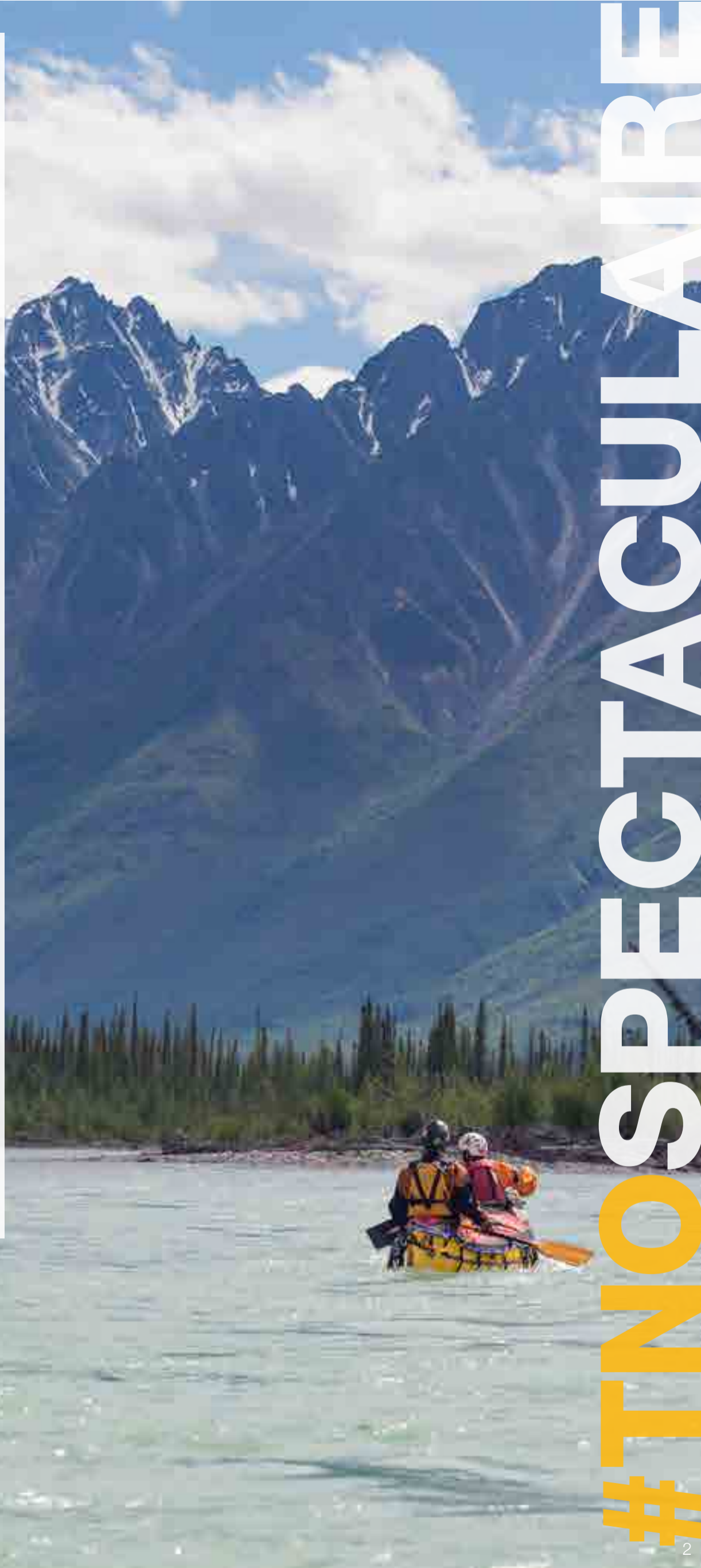
Réservations et inscription

Réservations	31
Inscription et orientation	32
Le tarif	33

Confort et sécurité

Aide en cas d'urgence	34
Sécurité sur les rivières	35
Choisir un site de camping	36
Respectez la vie sauvage	37
Ours	38
Météo	39
Soleil de minuit et aurores boréales	40
Réduire les impacts des feux de camp	41
Eau potable	42
Éliminez les déchets adéquatement	43
Liste de vérification de l'équipement	44

Si les rivières pouvaient parler	45
Contactez nous	46



#TNO SPECTACULAIRE



LES MONTAGNES ONT GARDÉ LA MUSIQUE

Bienvenue chez nous

« C'est presque comme si les montagnes avaient gardé la musique...vous pouvez sentir l'esprit de nos ancêtres et vous pouvez être touché par le sentiment très profond que nous transmettent les montagnes. C'est si majestueux. C'est si extraordinaire.

(...) Et nous avons entendu des récits à propos des membres de notre peuple, lorsqu'ils dansaient leurs danses du tambour. Leurs pas ont tracé des cercles dans le sol. Il y a des endroits où ils avaient l'habitude de danser après une bonne célébration et une bonne chasse, ou peut-être célébraient-ils après avoir construit leur bateau en peaux d'original. »

-Ethel Blondin-Andrew

Pendant des générations, pour les populations dénées et métisses, Naa'ts'j'ch'oh a été, et continue de l'être, un riche lieu de récolte. Elles parcourent toujours les terres du parc et vous accueillent chez elles.



NÁÁTS'JHCH'OH

LA MONTAGNE POINTUE
COMME UN PORC-ÉPIC



Mont Nááts'jhch'oh (mont Wilson)

Nááts'jhch'oh est le nom de cette montagne en langue shúhtaot'ine. Il renvoie à sa forme unique – aiguisée et pointue comme un piquant de porc-épic. Les Shúhtaot'ine croient que Nááts'jhch'oh est un lieu de forte puissance, qui peut être conférée aux nouveau-nés.

Nááts'jhch'oh est le nom choisi pour la réserve de parc national par les Aînés suivants : Gabriel Horassi, David Yallee Senior, Maurice Mendo, Frederick Clement Senior, Frank Yallee, John Hotti, John B. Hetchinelle, James Bavard, Norman Andrew et Leon Andrew.

DEUX

PARCS

NATIONAUX

Mont
Nááts'jhch'oh

• Qtaa Tué Fehto (Divide Lake)

Nááts'jhch'oh

• Gahnîhthah Mje (lac Rabbitkettle)

• Náijicho (chute Virginia)

Nahanni

• Nahanni Butte

Nááts'jhch'oh et Nahanni

Tehjeh Deé (la rivière Nahanni Sud) et Píjip'enéh íéetóó Deé (la rivière Broken Skull) coulent à travers deux parcs et deux territoires dénés. La réserve de parc national Nááts'jhch'oh se situe dans la région désignée du Sahtu. La réserve de parc national Nahanni est le territoire traditionnel des Premières Nations Dehcho.

La limite entre les parcs est la limite entre les régions du Sahtu et du Dehcho des Territoires du Nord-Ouest. Un bassin versant, deux parcs.

LANGUE

DU PEUPLE



D'où viennent les noms?

Les membres du personnel de la réserve Nááts'ihch'oh travaillent avec les Aînés Shúhtaot'ine pour désigner des noms à des endroits du parc. Beaucoup de ces noms sont issus de la tradition, dont le nom du parc. D'autres sont nouveaux, proposés par les Aînés pour sensibiliser les gens à l'importance culturelle de cette terre. Le nom de Píjip'enéhtéetóq Deé (la rivière Broken Skull) le nom est la traduction Shúhtaot'ine du nom anglais.

Les bases de l'eau: deé est le mot Shúhtaot'ine pour river et ruisseau, et tué est le nom du lac.

Tehjeh Deé est le nom que les Aînés Shúhtaot'ine nous ont demandé d'utiliser pour la rivière Nahanni Sud, et il est utilisé pour désigner cette rivière dans le Sahtu. Cela se traduit par « la rivière Vison ». Dans le Dehcho, la rivière s'appelle Nahąq Dehé.

À mesure que nous en apprendrons davantage au sujet du parc et de ses noms de lieux traditionnels, nous ajouterons ces noms à nos cartes et à nos publications.



Nááts'jhch'oh

Pííp'enéh íéetóó Deé (Rivière Broken Skull)

Nahanni

PÍÍP'ENÉH ÍÉETÓÓ DEÉ

RIVIÈRE BROKEN SKULL

Descendre Pííp'enéh íéetóó Deé

Nous ne savons pas pourquoi vous ne l'avez pas encore pagayé. Mais nous savons que c'est bien amusant. Pleine d'eaux vives et de paysages épiques, l'eau vive continué est parfaite pour les pagayeurs chevronnés qui font leur premier voyage dans le Nord. Les rapides vont de la classe I à la classe III; la majorité de la rivière est I-II, avec quelques longues sections de classe II+.

Prévoyez 6 à 10 jours pour descendre les 150 km depuis l'Qtaa Tué Fehto (lac Divide) jusqu'à Gahnìhthah Mìe (lac Rabbitkettle) sur Nahąą Dehé (la rivière Nahanni Sud). Des excursions plus longues sont possibles jusqu'à Náìlìcho (chute Virginia) et Nahanni Butte. Communiquez avec nous ou consultez le guide touristique de la rivière Nahanni Sud pour de plus amples renseignements.

Le meilleur moment pour y aller est de la mi-juin à la mi-août. La difficulté de la rivière peut augmenter dans les basses eaux, avec plus de rapides de classe II+ et III.

Cartes du Système national de référence cartographique :

105 P/01, 105 I/16, 105 I/09, 95 L/12, 95 L/05



VOS

HISTOIRES

SONT IMPORTANTES

Apprendre à connaître la Píjip'enéh téetóó Deé

Nááts'jhch'oh est un nouveau parc national.

Si vous y allez, veuillez nous faire part de vos histoires, vos photos et de vos données GPS. Votre expérience nous aidera à en apprendre davantage au sujet de la rivière et à améliorer ce planificateur d'excursion.

Une seule étendue de rapides est marquée.

Vous avez bien lu. Le système national de référence cartographique ne montre qu'une étendue des rapides sur Píjip'enéh téetóó Deé (la rivière Broken Skull), situé sur la carte 105 1/16.

Mais Píjip'enéh téetóó Deé est formée d'eau vive continue.

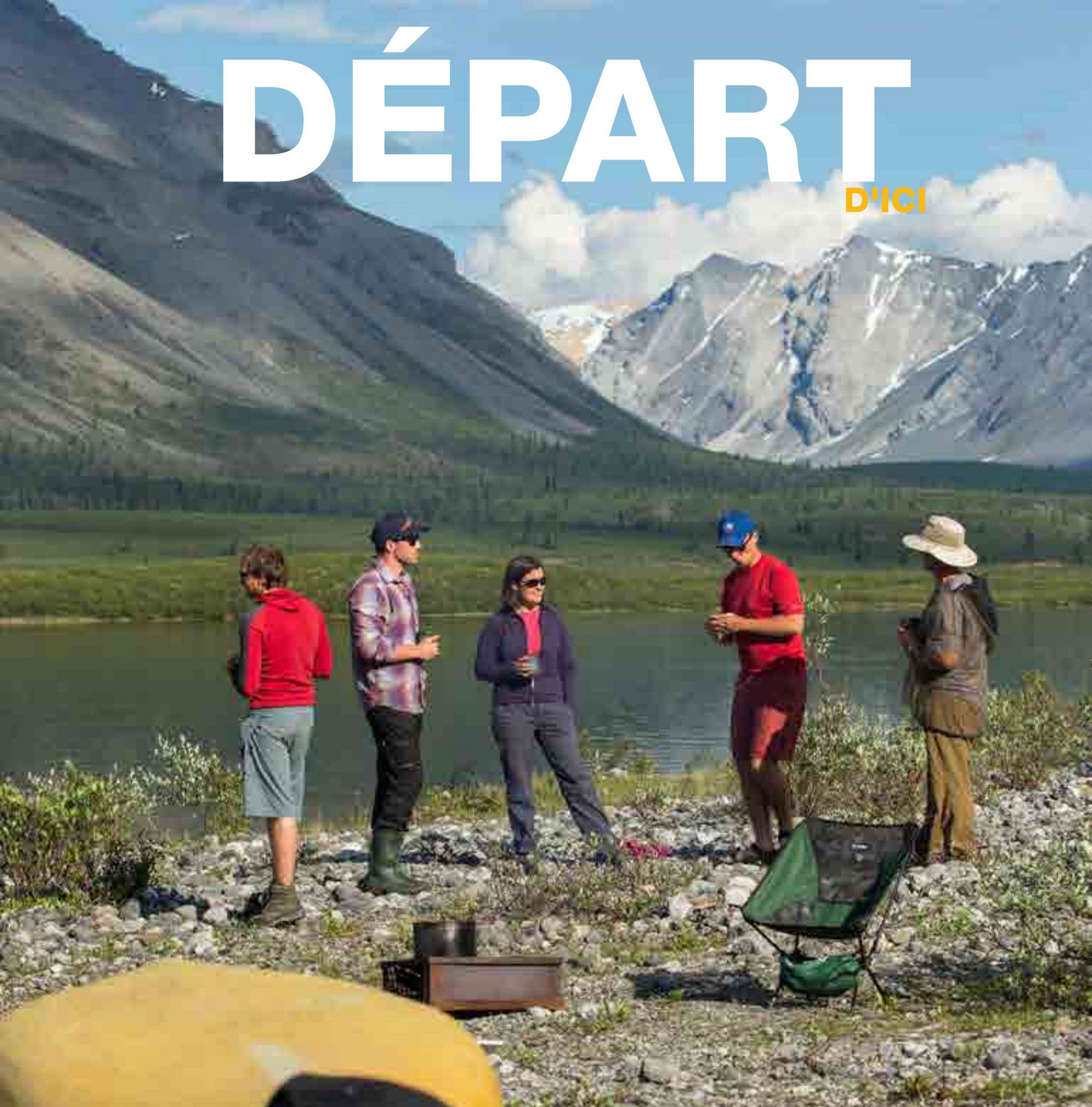
Pour les pagayeurs expérimentés, vous pouvez naviguer et parcourir la majorité de la rivière. Mais on ne s'y trompe pas, c'est 108 km d'eau vive continu de classe I-II+, avec des canyons, des blocs de roche, des risques de branches et des trains de vague très amusants. Il y a une cascade et un rapide de classe III («Thank You») sur le ruisseau qui mène à Píjip'enéh téetóó Deé.

Utilisez le présent guide pour compléter les renseignements sur les cartes 1:50 000 du système national de référence cartographique.

Il est possible d'imprimer sur demande des cartes du système national de référence cartographique du Canada chez vos imprimeries cartographiques préférées. Afin de vous permettre de commander plus facilement, nous avons fourni le numéro pour les cartes 1:50 000 tout au long du présent planificateur.

DÉPART

D'ICI



Mise à l'eau à l'Qtaa Tu Fehto Deé (lac Divide)

0 km

Qtaa Tué Fehto (le lac Divide) est le meilleur endroit pour accéder à Píjip'enéh léetqó Deé (la rivière Broken Skull). Prenez une journée pour apprécier le lac, et montez la crête pour une vue donnant sur la vallée Píjip'enéh léetqó Deé.

Qtaa Tué Fehto (lac Divide) 63°01.18'N, 128°10.63'O

Cartes du système national de référence cartographique :

Divide Lake - 105 P/01



Q̄TAA TU FEHTO DEÉ

RUISSEAU
DIVIDE LAKE

Du Q̄taa Tué Fehto (lac Divide) à Pííłq̄hda Nááréél̄ (la chute Swallow)

De 0 à 2 km

Si vous êtes chanceux, vous descendrez d'Q̄taa Tué Fehto (lac Divide) dans l'Q̄taa Tu Fehto Deé (ruisseau Divide Lake) vers Pííłp'enéh léetq̄q̄ Deé (la rivière Broken Skull). Si vous êtes comme nous, vous appellerez ce bras le ruisseau Pieds mouillés lorsque pagayerez et tirerez votre embarcation en aval sur deux kilomètres. Ensuite? Le portage autour de Pííłq̄hda Nááréél̄ (la chute Swallow - "p̄ih-lon-dah nah-re-lé").

Cartes du système national de référence cartographique :

105 P/01, 105 I/16

PÍÍLOHDA NÁÁRÉÉÍ

CHUTE
SWALLOW

Portage autour de Píílohda Náárééí

2 km

Le seul portage de cette excursion est aux environs de la belle Píílohda Náárééí (chute Swallow), nommées de façon non officielle pour la colonie d'hirondelles à front blanc (Cliff Swallow) à proximité. Le portage de 150 m commence sur la rivière juste à droite de la confluence avec un autre petit ruisseau sur la gauche de la rivière. Suivez les sentiers de gibier jusqu'au palier spacieux sous les chutes. Après le portage, préparez vous à descendre dans un mini canyon se terminant aux rapides « Thank You ».

Début du portage : 62°59.70'N, 128°10.73'O

Fin du portage : 62°59.66'N, 128°10.95'O

Cartes du système national de référence cartographique : 105 I/16

RAPIDES

«THANK YOU»

De Píilq̄hda Nááréel̄i (la chute Swallow) à Píj̄p'enéh íéetq̄ Deé (la rivière Broken Skull)

De 2 à 5 km

Entre Píilq̄hda Nááréel̄i (la chute Swallow) et la confluence avec Píj̄p'enéh íéetq̄ Deé (la rivière Broken Skull), préparez vous pour quelques manœuvres serrées dans un mini canyon. Prenez quelque temps pour explorer les rapides Merci près du kilomètre 3. Si vous y arrivez sans bosseler votre proue, vous direz « mahsi » (merci). La plupart des groupes trouvent que c'est le rapide le plus technique sur la rivière et choisissent d'utiliser les techniques de corde ou de portage pour contourner cette section de classe III. Faites votre choix en fonction du niveau de compétence de votre groupe. Rappelez-vous, votre voyage a seulement commencé et un bateau endommagé ici pourrait occasionner votre retour à la maison.

Rapides «Thank You» : 62°59.56'N, 128°11.18'O

Confluence avec Píj̄p'enéh íéetq̄ Deé : 62°59.22'N, 128°11.66'O

Cartes du système national de référence cartographique : 105 I/16

ESQUIVE

DES BLOCS DE ROCHE



Píjip'enéh íéetóq Deé à la rapide « Pinball »

De 5 à 10 km

On n'a pas indiqué de rapides, mais l'eau vive de classe I-II continue. Chevauchez les vagues bondissantes, parcourez des demi-canyons et esquivez juste assez de blocs de roche pour rester alerte. Surveillez pour un ruisseau sur la rivière droite avec beaucoup de schiste brisé. Cela marque le début du « Pinball », une classe II+ rapide, qui devient plus difficile avec des basses eaux. Assurez-vous de faire une reconnaissance avant, car il y a des possibilités pour de se faire épingler dans cette section.

ruisseau Shale : 62°57.5898'N, 128°9.645'O

Au-dessous du noeud de Pinball: 62°57.0288'N, 128°9.1416'O

Cartes du Système national de référence cartographique : 105 I/16

CONFLUENT DES TROIS

VALLÉES

Rapide « Pinball » à Tu Dek'ale Deé

10 km - 24 km

L'eau vive continue, vous amenant à la confluence de trois vallées où les possibilités de randonnée abondent. Tu Dek'ale Deé (le ruisseau White Water) et K'áale Míé Deé (le ruisseau Rainbow) fusionnent juste avant de rejoindre Píí'p'enéh íéetóó Deé (la rivière Broken Skull). Tu Dek'ale Deé est généralement un blanc nuageux. Le ruisseau s'éclaircit parfois, vous ne pouvez donc pas compter sur la couleur distinctive de votre indice - ni sur aucun nom sur la carte. Les animaux traversent les vallées, et vous verrez probablement des traces de tous les grands mammifères.

Tu Dek'ale Deé : 62°48.99'N, 128°01.17'O

Cartes du Système national de référence cartographique :
105 I/16

RANDONNÉE

ICI

Paradis des randonneurs

Quittez votre campement à Tu Dek'ale Deé (le ruisseau White Water) et pagayez à la rivière droite de Píjip'enéh íéetq̄ Deé (la rivière Broken Skull). Trouver un endroit pour sécuriser vos canoës et commencez à marcher sur Tu ʔulah Shúh (la montagne « Singing Water »). Il n'y a pas de sentier, vous devrez donc trouver votre propre itinéraire. Ta récompense? Des vues spectaculaires. Si le temps est clair, vous pouvez voir de retour à Qtaa Tué Fehto (lac Divide). Il y a aussi des options de randonnée dans les deux ruisseaux tributaires si vous n'avez pas envie de traverser la rivière.

**Début possible de la randonnée : 62°48.9564'N,
128°1.3518'O**

National Topographic System Maps: 105 I/16

PANORAMAS

MÉMORABLES

De Tu Dek'ale Deé à la source thermale

De 24 à 36 km

Dès que la rivière traverse les montagnes, vous pagayez les seuls rapides marqués le long de la route (et le deuxième classe II+ rapide). Les montagnes sont près de la rivière, et les rochers tombés éparpillent sur le lit de la rivière. Peu de temps après le ruisseau White, vous entrez dans « Landslide Alley », une classe II+, de volume plus élevé avec plein de rochers à esquiver. Après le passage étroit, l'« Alley » se calme mais les rochers continuent.

Fin de « Landslide Alley »: 62°47.23'N, 128°02.27'O

Banc de gravier de la source thermale : 62°45.31'N, 128°05.60'O

Cartes du système national de référence cartographique :
105 I/16

TREMPÉZ-VOUS

DANS LE PAYSAGE

Píj'p'enéh téetóq Gaofáá (sources thermales)

Prêt à relaxer dans une source thermale parfaite? Ni trop chaude, ni trop froide, et de laquelle émane uniquement le parfum de l'air frais des montagnes... C'est Píj'p'enéh téetoo Gaofáá (la source thermale de Broken Skull), à seulement 2,5 km de randonnée de Píj'p'enéh téetoo Deé (la rivière Broken Skull). Sortez de la rivière directement sur le large banc de gravier, attrapez votre GPS et traversez les broussailles et la forêt jusqu'à Dedele? Deé (le ruisseau Red). Il n'y a pas de sentier ici. Traversez le ruisseau et montez jusqu'à l'une des meilleures sources thermales que vous pourriez imaginer.

Les sources thermales sont sacrées pour les Shúhtaot'ine. Lieux de guérison, ils peuvent perdre leur pouvoir s'ils ne sont pas traités avec respect. Un jour, les sources peuvent être nécessaires une fois de plus pour la guérison, alors suivez les demandes des Anciens: marchez doucement et protéger les sources thermales. Payer vos respects et rendre grâce en offrant une offre de cadeau (une petite quantité de thé ou de tabac) quand vous traversez Dedele? Deé sur votre chemin vers les sources thermales. L'offre vous permet de "payer" la terre.

Les aînés nous ont demandé d'en apprendre davantage sur les sources thermales, alors en 2017, nous avons installé une caméra pour la faune et une jauge de température. N'hésitez pas à sourire et de saluer la caméra - nous supprimons toutes les photos des visiteurs. La dernière fois que nous avons visité, un ours faisait une sieste sous un rebord de tuf calcaire. Ceci est un lieu de rencontre connu de l'ours; faire du bruit pendant la randonnée afin qu'ils puissent vous entendre. Bien que cela puisse être tentant, veuillez ne pas camper aux sources thermales.

Banc de gravier : 62°45.31'N, 128°05.60'O

Source thermales : 62°45.28'N, 128°08.15'O

Cartes du système national de référence cartographique: 105 I/16



MINI

PORTAIL

Des sources thermales au mini portail

De 36 à 42 km

Le plaisir continue lorsque la rivière traverse la pierre pour former un portail. Naviguez prudemment dans les drôles de tourbillons dans cette zone.

Mini portail : 62°42.32'N 128°05.79'O

Cartes du système national de référence cartographique :
105 I/16, 105 I/9

LE TEMPS DE

JOUER

Du mini portail au (ruisseau) Shúhzhíé kájlǐ

De 42 à 53 km

Les trucs bondissants continuent. Si vous aimez jouer, gardez l'œil ouvert pour repérer des vagues propices au surf. Nous avons trouvé celle-ci à côté d'une petite grotte à gauche de la rivière. Quant au ruisseau nommé Shúhzhíé kájlǐ, vous ne le trouverez pas sur les cartes - il porte le nom du « ruisseau qui coule de la montagne » au col en dessous de Níónep'eneǎ Tué (lac Grizzly Bear).

Grotte : 62°41.09'N, 128°04.47'O

(ruisseau nommé) Shúhzhíé kájlǐ : 62°37.86'N, 128°01.87'O

**Cartes du système national de référence cartographique :
105 I/9**



QUAND EST-CE TROP LOIN?

Sadée Shúh Gaqfáá (sources thermales de Grizzly Bear)

Dès que vous la voyez, vous savez qu'elle est spéciale. Sadée Shúh Gaqfáá (les sources thermales de Grizzly Bear) sont délicates et belles. Des fleurs sauvages fragiles et des formations de tuf calcaire entourent les sources. Le nom de Shúhtaot'ine pour ces sources vient du nom de la montagne proéminente à travers la vallée - Sadée Shúh. Cela se traduit par « montagne ensoleillée », et il est considéré comme une source de vie pour tout, des herbes à la faune.

Veuillez marcher doucement, visiter attentivement et suivre l'enseignement des Aînés pour faire une offre dans le ruisseau à l'approche des sources thermales. L'offre vous permet de rendre grâce et de redonner à la terre pour l'expérience que vous êtes sur le point d'avoir.

Depuis Píjp'enéh Íéetqó Deé (la rivière Broken Skull), Sadée Shúh Gaqfáá est une longue randonnée de 10 km en remontant le lit d'un ruisseau. Soyez prêt à traverser de multiples ruisseaux et à entendre de mauvaises blagues quant à la randonnée qui est « TOO FAR » ou « TU-FA » (trop loin ou tuf calcaire).

Sadée Shúh Gaqfáá : 62°40.28'N, 127°54.00'O

Cartes du système national de référence cartographique : 95 L/12

NÍONEP'ENE? TUÉ

LAC GRIZZLY BEAR



Détour au Níonep'ene? Tué (Lac Grizzly Bear)

Pour les randonneurs enthousiastes, un détour au Níonep'ene? Tué (lac Grizzly Bear) est la destination essentiel de Nááts'jch'oh. Comptez 2 à 3 jours de plus pour grimper pendant 14 km le long du ruisseau nommé Shúhzhíé ká'í' et sur le col alpin jusqu'au lac. Campe sur la rive et passez vos journées à explorer les pics à proximité.

Les aînés nous disent de ne pas utiliser les mots «ours grizzly» car ils peuvent attirer le « gros gars » à vous. En raison de la sensibilité culturelle, nous procédons à un changement de nom officiel pour ce lac. Níonep'ene? traduit comme « colonne vertébrale préhistorique ».

Níonep'ene? Tué : 62°41.17'N, 127°49.23'O

Cartes du système national de référence cartographique :
95 L/12

ÉCOULEZ D'UN

PARC

A L'AUTRE

Du Shúhzhíé kájlǐ à la limite Nahanni

De 53 à 72 km

Sur votre chemin vers la frontière de Nahanni, vous traverserez des canyons bas avec des formations ressemblant à des hoodoo. Dans un endroit juste avant que les falaises commencent à remonter sur la gauche, il y a un bon site de camping. C'est l'endroit idéal pour passer une dernière nuit au Sahtu.

Site de camp falaise: 62°30.312'N, 127°54.641'O

Limite Nahanni : 62°29.86'N, 127°53.83'O

Cartes du système national de référence cartographique : 105 I/9, 95 L/12, 95 L/5

RIVAL

DE LAFFERTY

De la limite Nahanni au Díga Dezene Deé (ruisseau Black Wolf)

De 72 à 103 km

Juste de l'autre côté de la limite du parc Nahanni, nous avons trouvé un train de vague pour rivaliser avec celui de Lafferty sur Nahᓃᓴ Dehé (la rivière Nahanni Sud). Si vous cherchez un endroit amusant où prendre quelques photos, c'est là. Nous avons trouvé cela facile de tourbillonner à l'extérieur sous un banc de gravier à la droite de la rivière, puis de se traîner jusqu'au sommet pour la chevaucher de nouveau.

Des chenaux anastomosés avec des risques de branches continuent sur cette portion de la rivière.

Rival de Lafferty : 62°28.13'N, 127°50.94'O

Díga Dezene Deé : 62°18.44'N, 127°39.02'O

Cartes du système national de référence cartographique :
95 L/12, 95 L/5



JETEZ UN

COUP D'ŒIL

Díga Dezene Deé (ruisseau Black Wolf) à Nahᓃᓃ Dehé (la rivière Nahanni Sud)

De 103 à 108 km

C'est votre coup d'œil au Díga Dezene Deé (ruisseau Black Wolf). C'est un ruisseau technique pour les canoteurs de poche (« packrafters »).

Comme la rivière se déploie avant de rejoindre Nahᓃᓃ Dehé (la rivière Nahanni Sud), restez à l'affût des anastomoses, du mélange des courants et des risques de branches. Sur Nahᓃᓃ Dehé, nous recommandons que vous utilisiez le Guide d'excursion de la rivière Nahanni Sud pour naviguer. Commandez votre copie au bureau du parc Nahanni.

Confluence avec Nahᓃᓃ Dehé : 62°16.11'N, 127°39.01'O

Cartes du système national de référence cartographique : 95 L/5

ARRIVÉE?



De Nahᓇᓇ Dehé (la rivière Nahanni Sud) à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle)

De 108 à 150 km

De Nahᓇᓇ Dehé (la rivière Nahanni Sud) à Gahnjthah Mje (lac Rabbitkettle). Prenez un vol nolisé ici pour sortir du parc ou continuez à descendre la rivière vers Náijljocho (Virginia Falls) ou Nahanni Butte.

Gahnjthah Mje : 61°57.68'N, 127°13.17'O
Portage au lac : 61°57.802'N, 127°12.158'O



Venir en avion

Empruntez un vol commercial jusqu'à Yellowknife, T.N. O., puis jusqu'à Norman Wells, Tulita, ou à Fort Simpson. Vous pouvez également voler jusqu'à Whitehorse, YK. Une fois dans ces communautés avoisinantes, prenez un vol nolisé jusque dans le parc.

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Yellowknife et de Whitehorse :

- Air Canada
- Air North
- Canadian North
- Condor
- First Air
- Northwestern Air
- WestJet

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Norman Wells :

- North Wright Airways
- Canadian North

Transporteurs aériens avec vols réguliers à destination de Fort Simpson :

- First Air
- Air Tindi

Venir ici par la route (et ensuite par avion)

Que vous preniez la route du Mackenzie et la route de la Liard jusqu'à Fort Simpson, ou la route de l'Alaska jusqu'au lac Watson, vous vous embarquez dans un voyage en voiture mémorable. De cet endroit, prenez votre vol nolisé jusque dans le parc.

ALLEZ EN VILLE



Bureau du parc

Le bureau de la réserve de parc national Nááts'jch'oh est situé à Tulita, dans les T.N.-O. Nááts'jch'oh fait partie des terres traditionnelles du peuple du Sahtu. Le seul accès par la route est par la route de glace d'hiver de Wrigley. Mais, si vous descendez Deho (le fleuve Mackenzie), prenez le temps de vous arrêter pour nous saluer!

Communautés et services

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Tulita Pop: ~500



Accès par voie aérienne : toute l'année
Accès par la route: hiver seulement

Norman Wells Pop: ~700



Accès par voie aérienne : toute l'année
Accès par la route: hiver seulement
Location de canots

Nahanni Butte Pop: ~100



Accès par voie aérienne : par vol nolisé
Accès par la route : à destination de la rivière Liard, puis le bateau-taxi

Fort Simpson Pop: ~1200



Accès par voie aérienne : toute l'année
Accès par la route : toute l'année
Location de canots

YUKON

Watson Lake Pop: ~800



Accès par la route : toute l'année

Guides et pourvoires

Voyages guidés à partir de 7 050 \$.

Contactez une de ces pourvoires pour plus d'informations :

Blackfeather, The Wilderness Adventure Company

1-888-849-7668

Info@blackfeather.com

www.blackfeather.com

Nahanni River Adventures

1-800-297-6927

Info@nahanni.com

www.nahanni.com

Nahanni Wilderness Adventures

1-888-897-5223

adventures@nahanniwild.com

www.nahanniwild.com

SUIVEZ LE

GUIDE



VOLEZ

AU LOIN

Vol nolisé

Communiquez avec l'une de ces sociétés pour réserver une navette pour Qtaa Tué Fehto (le lac Divide) et Píjip'enéh íéetóq Deé (la rivière Broken Skull). Veuillez prendre note : il y a DEUX lacs Divide près de Nááts'jch'oh. Vous voulez le lac Divide dans la partie nord du parc – pas le lac Divide près de Tungsten, T.N.-O. Voir « Comment réserver un vol nolisé » pour plus de détails.

North Wright Airways

Norman Wells, T.N.-O.
1-867-587-2288
info@north-wrightairways.com
www.north-wrightairways.com

Kluane Airways

Kelowna, C.-B.
1-250-860-4187
info@kluaneairways.com
www.kluaneairways.com

South Nahanni Airways

Fort Simpson, T.N.-O.
1-867-695-2007
info@southnahanniairways.ca
www.southnahanniairways.ca

Alpine Aviation

Whitehorse, Yn
1-867-668-7725
alpineaviation@gmail.com
www.alpineaviationyukon.com

Simpson Air

Fort Simpson, T.N.-O.
1-866-995-2505
simpsonair@northwestel.net
www.simpsonair.ca

Summit Air

Yellowknife, T.N.-O.
1.866.709.7717
info@flysummitair.com
https://flysummitair.com



RÉSERVER EST

FACILE

Comment réserver un vol nolisé

Ne vous inquiétez pas – réserver un vol nolisé est plus facile que vous le pensez. Les pilotes connaissent les lacs et les montagnes et ils seront en mesure de vous dire si votre plan est bon. Ils vous aideront également à déterminer le type d'avion dont vous aurez besoin pour vous rendre là où vous voulez aller. Réservez tôt pour obtenir les meilleures disponibilités.

Lorsque vous appelez, ayez en main les renseignements suivants :

- Date et heure auxquelles vous voulez voler dans le parc (s'il y a lieu)
- Date et heure auxquelles vous voulez voler hors du parc (s'il y a lieu)
- Nom du lac ou de l'emplacement où vous voulez être déposé. Pour l'excursion à lac Divide, précisez le lac Divide situé au 63° 01.18'N, 128°10.63'O. Il y a un autre lac Divide près de Tungsten – ce n'est pas ce lac que vous voulez.
- Nom du lac ou de l'emplacement si vous voulez qu'on vienne vous chercher
- Combien de passagers vous aurez avec vous
- L'équipement spécial que vous aurez (canots, kayaks, etc.)
- Les parcours spéciaux d'excursions aériennes ou les arrêts supplémentaires

Les prix varieront en fonction de la taille de votre groupe, de votre équipement, de l'aéronef requis et du prix du carburant. Communiquez avec une société d'aéronef pour vols nolisés pour de plus amples renseignements.

Les retards de vols font partie de l'aventure.

La météo peut rendre difficiles les vols à destination ou en provenance du parc, et des vols sont régulièrement retardés. Vos pilotes ont l'expérience pour décider du moment où il est sécuritaire de voler. Envisagez les retards de vols comme faisant partie de votre récit d'aventures, et apportez une quantité supplémentaire de nourriture en cas de retard.

RÉSERVEZ

VOTRE EXCURSION



Réservations

Pour faire une réservation, contactez la réserve de parc national Nahanni avec cette information :

- Le type d'excursion (descente de cours d'eau, etc.)
- L'itinéraire d'excursion (nombre de jours, parcours)
- Les dates préférées pour l'excursion
- Les coordonnées du responsable du groupe
- La taille du groupe (max. 12)
- La société de vols nolisés (au besoin)

Si vous partez faire une visite guidée en canot, la société avec laquelle vous faites affaire fera les réservations nécessaires.



LIEUX

À VISITER

Inscription et orientation

Les pagayeurs doivent s'inscrire auprès de la réserve de parc national Nahanni. Lorsque vous vous inscrivez, nous vous demanderons les renseignements suivants :

- Votre numéro de permis
- Le nom de chaque membre du groupe
- Les renseignements sur la communication (no de téléphone satellite, etc.)
- La personne à avertir en cas d'urgence
- La description de l'équipement (tentes, canots, kayaks)
- L'itinéraire détaillé de l'excursion et sa date de fin

Dans le cadre de votre orientation, nous vous donnerons les dernières conditions des espèces sauvages, des incendies de forêt et des rivières, ainsi que votre formulaire de confirmation de retour.

CHEVAUCHEZ LES

VAGUES

Le tarif de la réserve de parc Nahanni s'applique

Píj'p'enéh Íéetóó Deé (la rivière Broken Skull) traverse la réserve de parc national Nááts'j'ch'oh et la Réserve de parc national Nahanni. Bien que Nááts'j'ch'oh n'ait pas encore un système de tarification, un tarif s'applique pour la partie à l'intérieur de la réserve de parc national Nahanni de votre excursion.

Les permis d'excursions et de camping dans les parcs de l'arrière pays du Nord représentent un tarif fixe annuel de **147,20 \$** par personne. Ces permis sont également valides aux parcs nationaux Aulavik, Auyuittuq, Ivavik, Quttinirpaq, Sirmilik, Tukturnogait et Vuntut.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la réserve de parc national Nahanni à nahanni.info@pc.gc.ca ou au 1-867-695-7750.

VOUS ÊTES

SEUL ICI



Aide en cas d'urgence

Si vous avez besoin d'une aide urgente, appelez notre agent de service au **1-867-695-3732** (tél.) ou **1-867-695-6572** (cel.), 24 heures par jour, du 1 juin au 30 septembre.

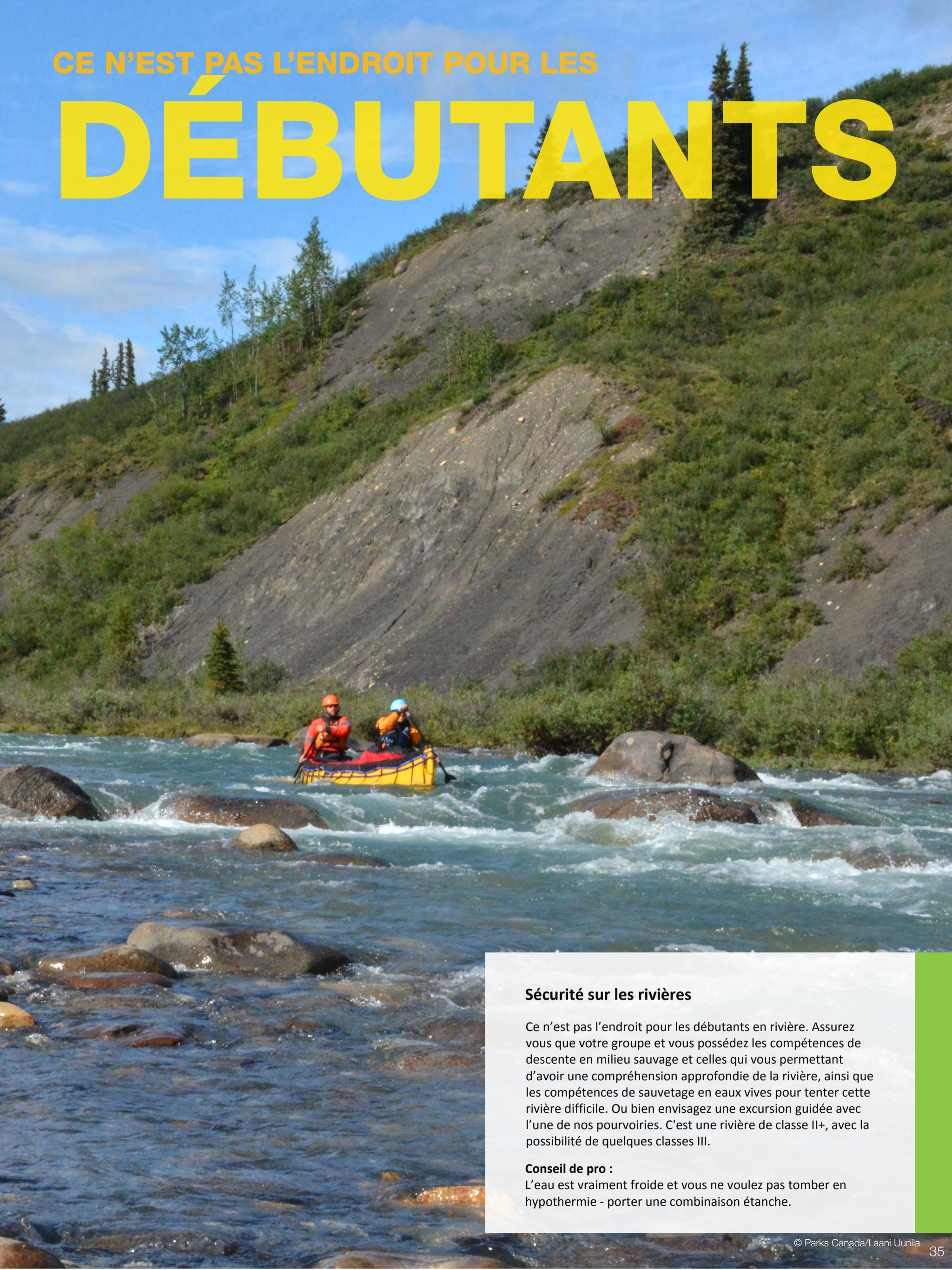
Vous êtes responsable de votre propre sécurité. Préparez-vous à devoir gérer vous-même une urgence. Apportez une bonne trousse de premiers soins, et les compétences pour l'utiliser. Gardez en tête que nos ressources sont limitées et qu'il est possible que nous ne puissions pas vous secourir immédiatement en raison des retards de vols.

Téléphones mobiles GSN, et dispositifs InReach et SPOT

La couverture peut être limitée dans les latitudes nordiques, les canyons et les vallées. Apprenez comment gérer les restrictions de votre appareil. Le système de téléphone satellite Iridium est celui qui offre actuellement la zone de rayonnement la plus fiable par ici.

CE N'EST PAS L'ENDROIT POUR LES

DÉBUTANTS



Sécurité sur les rivières

Ce n'est pas l'endroit pour les débutants en rivière. Assurez-vous que votre groupe et vous possédez les compétences de descente en milieu sauvage et celles qui vous permettant d'avoir une compréhension approfondie de la rivière, ainsi que les compétences de sauvetage en eaux vives pour tenter cette rivière difficile. Ou bien envisagez une excursion guidée avec l'une de nos pourvoiries. C'est une rivière de classe II+, avec la possibilité de quelques classes III.

Conseil de pro :

L'eau est vraiment froide et vous ne voulez pas tomber en hypothermie - porter une combinaison étanche.

RÊVEZ

ICI

Choisir un site de camping

Il n'y a pas de sites de camping établi sur Pííj'p'enéh téetóó Deé (la rivière Broken Skull); vous décidez où camper. Lorsque vous choisissez un site, veuillez suivre les principes « ne laisser aucune traces » :

- Campez sur des surfaces durables, dont la roche, le gravier ou les herbes sèches.
- Les bons sites de camping sont ceux qu'on trouve, pas ceux qu'on fabrique.
- Assurez-vous que votre emplacement de camping reste petit et dans des zones où la végétation est absente.
- Laissez votre site de camping aussi pur que lorsque vous l'avez trouvé. Si vous déplacez des pierres pour sécuriser votre tente, veuillez les disperser avant de partir.

Laissez ce que vous trouvez

Examinez les structures et les artefacts culturels ou historiques, mais n'y touchez pas. Laissez les roches, les plantes et autres objets naturels comme vous les trouvez.

LÀ OÙ SE TROUVENT LES CHOSES

SAUVAGES



Respectez la vie sauvage

Observez la vie sauvage à distance. Ne suivez pas les animaux et ne vous en approchez pas.

Ne nourrissez jamais les animaux. Nourrir les animaux sauvages nuit à leur santé, change leurs comportements naturels et les expose aux prédateurs et à d'autres dangers.

Protégez la vie sauvage et vos provisions en entreposant les rations et les déchets de façon sécuritaire.

Contrôlez les animaux de compagnie en tout temps ou laissez les à la maison.

Évitez les animaux sauvages pendant les périodes délicates : la reproduction, la nidification, l'élevage des petits ou l'hiver.

LES

OURS

VIVENT ICI

Ours

Oui. Les ours noirs et les grizzlis vivent ici. Les grizzlis affectionnent particulièrement la vallée Píjip'enéh Íéetqó Deé (de la rivière Broken Skull) et les sources thermales. Pour de plus amples renseignements, lisez **Vous êtes au pays des ours** ou appelez nous. Si vous devez voyager par voie aérienne, vérifiez auprès de votre transporteur aérien avant de mettre votre gaz poivré ou des détonateurs dans vos valises.



PEU IMPORTE

LE TEMPS

Météo

Nááts'jch'oh et Nahanni se situent dans les montagnes. Il peut neiger en tout temps, et les tempêtes de pluie peuvent causer des crues éclair dans les canyons et les vallées escarpées. Faites en sorte que votre excursion soit amusante – soyez prêt à affronter toutes les conditions.

Température

	min	max	Et vous pouvez vous attendre à :
juin	-5°C	25°C	Gel, neige, soleil de plomb
juillet	0°C	30°C	Soleil chaud, des tempêtes de pluie en après-midi
août	0°C	30°C	Soleil chaud, pluie et gel
septembre	-5°C	20°C	Gel et neige

VOTRE

LAMPE FRONTALE

SE SENTIRA SEULE

Soleil de minuit et aurores boréales

Vous n'utiliserez probablement pas votre lampe frontale, mais vous voudrez un masque pour dormir sous le soleil de minuit.

Si vous voulez vraiment voir les aurores boréales, planifiez votre excursion en août, lorsque le ciel est plus sombre.

	Lever du soleil	Coucher du soleil
le 21 juin	04h40	00h30
le 21 juillet	05h30	23h45
le 21 août	06h50	22h15



FEUX DE CAMP

ET LA CUISINE

Réduire les impacts des feux de camp

Lors de vos premiers jours sur la rivière, vous serez frappé par la beauté des canyons, des montagnes et de l'approvisionnement quasi inexistant de bois flotté. Nous vous demandons d'apporter un réchaud au lieu de ramasser du bois à l'Qtaa Tué Fehto (lac Divide), car il s'agit d'un lac alpin avec peu de bois.

Près de la cabane d'Qtaa Tué Fehto (lac Divide), il y a un approvisionnement en bois qui a été récolté avant le parc, mais il est utilisé par les Dénés et les Métis du Sahtu. (Nos arbres vous remercient de ne pas avoir apporté du bois dans le parc - imaginez les insectes et les maladies que vous avez presque emmenés avec vous. En plus, c'est illégal).

Pour les feux de camp plus tard dans votre voyage, s'il vous plaît utiliser une boîte à combustion. Les feux de camp peuvent avoir des impacts durables sur l'arrière pays.

Garder les feux petites. N'utilisez que des bâtons au sol qui peuvent être cassés à la main.

Faites brûler tout le bois et tout le charbon jusqu'à ce qu'ils soient réduits en cendre, éteignez complètement les feux de camp, puis dispersez les cendres froides. Lorsque les rivières sont grandes, disposez les cendres froides dans la rivière.

EAUX CLAIRES

COMME DU CRISTAL



Eau potable

L'eau peut paraître claire comme du cristal, mais la route est vraiment longue s'il vous faut revenir à la maison atteint de la « fièvre du castor » (Giardia).

Traitez donc toute votre eau potable.



CONSERVEZ LA

BEAUTÉ

Éliminez les déchets adéquatement

Rangez les et rappez les. Rappez tous les déchets, restes de nourriture et détrit.

Éliminez les déchets solides humains dans des trous profonds de 15 à 20 cm creusés à une distance d'au moins 60 mètres de tout campement, sentier ou cours d'eau. Remplissez et camouflez le trou lorsque vous avez terminé. Remppez le papier de toilette utilisé et les produits d'hygiène personnelle.

Pour le lavage, utilisez une petite quantité de savon iodégradable. Répandez l'eau de vaisselle filtrée ou, dans les grandes rivières, versez l'eau de vaisselle filtrée dans la rivière ou dispersez-la.

ÊTES VOUS

PRÊT?

Liste de vérification de l'équipement

Équipement de camping

- bâche
- tente
- filtre à eau/système de purification
- réchaud et carburant, ou foyer
- marmite
- corde
- truelle et papier de toilette
- savon biodégradable
- nourriture et beaucoup de boissons chaudes
- autres articles dont vous avez besoin ou que vous voulez apporter
- laisse si vous apportez votre animal de compagnie

Équipement personnel

- bouteille d'eau
- tasse, bol et cuillère-fourchette
- couteau
- brosse à dents et dentifrice
- serviette
- sac à dos de promenade
- crème solaire/lunettes de soleil
- sac de couchage, coussin, et masque
- portefeuille/argent
- numéros de téléphone des personnes-ressources
- plan d'excursion
- appareil photo et piles de rechange

Équipement de sécurité

- cerveau rempli d'expérience
- téléphone satellite, InReach ou SPOT
- lampe frontale/lampe de poche
- briquet/trousse d'allumage d'un feu
- gaz poivré
- trousse de premiers soins
- provisions supplémentaires

Navigation

- cartes et étui étanche
- montre
- GPS et boussole
- jumelles

Trousse de réparation

- ruban de revêtement (tuck tape)
- piles de rechange
- joint d'étanchéité en silicone
- aiguille et fil
- trousse de réparation de tente
- trousse de réparation de poêle

Vêtements personnels

- chapeau chaud
- chapeau de soleil
- vêtements imperméables avec capuchon
- shorts : séchant rapidement
- pantalons : laine ou laine polaire
- veste : laine polaire
- chandail : laine légère
- chemise/T-shirt
- sous vêtements longs
- sous-vêtements et bas
- gants ou mitaines
- chaussures de sport
- maillot de bain
- chapeau moustiquaire, veste antimoustique et insectifuge

Pour les randonneurs

- sac à dos
- bottes de randonnée
- trousse pour traiter les ampoules
- bâtons de randonnée
- contenants à l'épreuve des ours

Pour les pagayeurs

- trousse de réparation
- pagaies
- VFI
- sifflets, écopés, sacs de sauvetage et trousse de décoincement
- combinaison étanche
- barils ou sacs de canot
- canoë avec une jupe, kayak ou radeau

© Parks Canada/Jeff Stewart



DES

HISTOIRES

A RACONTER

Dans le sens des aiguilles d'une montre à partir de la gauche : Lyn Elliott, David Lichty, Roger Estey, Taylor Pace, Andrew Pichora et Colin Field. Colin est le photographe tenant la reine de carreau. C'était la seule photo où nous étions TOUS dessus. ©Colin Field/NWTT

Si les rivières pouvaient parler

Un aîné, Leon Andrew nous dit que l'Qtaa Tué Fehto (lac Divide) a été utilisé comme point d'accès lorsque les Shúhtaot'ine ont voyagé pour atteindre la zone qu'ils ont appelée Gaofáá (Source thermique de Rabbitkettle / Gahnjthah) où ils ont rassemblé le matériel pour des pointes de flèches.

Dans les années 1960, un géologue remontant la rivière a trouvé un crâne d'orignal fissuré. Il a soumis "Broken Skull River" au Comité des noms de lieux géographiques, et ... la suite appartient à l'histoire (moderne):

Píjip'enéh téetóó Deé (rivière Broken Skull) inférieur : En 1979, Chris Larkin a construit une cabane sur Píjip'enéh téetóó Tué (le lac Broken Skull) et a descendu la partie inférieure de Píjip'enéh téetóó Deé en 1980.

Dans les années 2000, le personnel de Parcs Canada on volé au Píjip'enéh téetóó Tué et on marché le portage à la rivière afin de vérifier la section de la rivière qui faisait partie de la réserve de parc national Nahanni.

Píjip'enéh téetóó Deé (rivière Broken Skull) : Avant 2015, il n'y avait que deux groupes connus qui ont pagayé toute la rivière. Mike Fischesser était le seul que nous pouvions atteindre et qui avait pagayé la rivière. Au début des années 1990, il a pagayé la rivière pour sa lune de miel et a pensé que c'était une première descente jusqu'à ce qu'il a rencontré un survivant de la polio qui l'avait fait l'année précédente.

2015 - La réserve de parc national Nááts'jch'oh organise un voyage scout, coordonné par Lyn Elliott. Elle est rejointe par: Colin Field (www.colinfield.com); David Lichty (Nahanni Wilderness Adventures); Roger Estey (Nahanni River Adventures); Andrew Pichora (Blackfeather the Wilderness Adventure Company); et Taylor Pace (Canoe North Adventures). Leur voyage du 23 juin au 3 juillet ouvre la rivière Broken Skull aux aventuriers modernes. Le premier planificateur de voyage est ensuite développé.

2016 - Les premiers groupes guidés parcourent la rivière et les pagayeurs sont attirés par le magnétisme de ce joyau caché. Les guides le déclarent comme l'une des meilleures rivières du nord qu'ils ont pagayé, car il est rempli de paysages magnifiques et de super eau vive.

2017 - Eric Bayha, de Tulita, pagaye la rivière dans le cadre d'un voyage à Parcs Canada - le premier Dénés du Sahtu à le faire dans les temps modernes. Caleb Roberts produit une vidéo sur la rivière.

Píjip'enéh téetóó Deé (rivière Broken Skull) supérieur : 2016 - Deux «packrafters» alaskiens font une randonnée au lac «Bird» et marchent sur une grande partie de la rivière Broken Skull supérieur avant de pagayer sur la piste principale du Píjip'enéh téetóó.

2017 - En juin, un groupe de manœuvres du Wyoming commence au col MacMillian, pagayant et se rendant au lac «Bird». Ils pagaient sur le tronçon supérieur de Píjip'enéh téetóó Deé et devenaient le premier groupe à effectuer une descente en «packraft» d'elle et du ruisseau Díga Dezene Deé (Black Wolf) durant leur trajet de sept rivières.

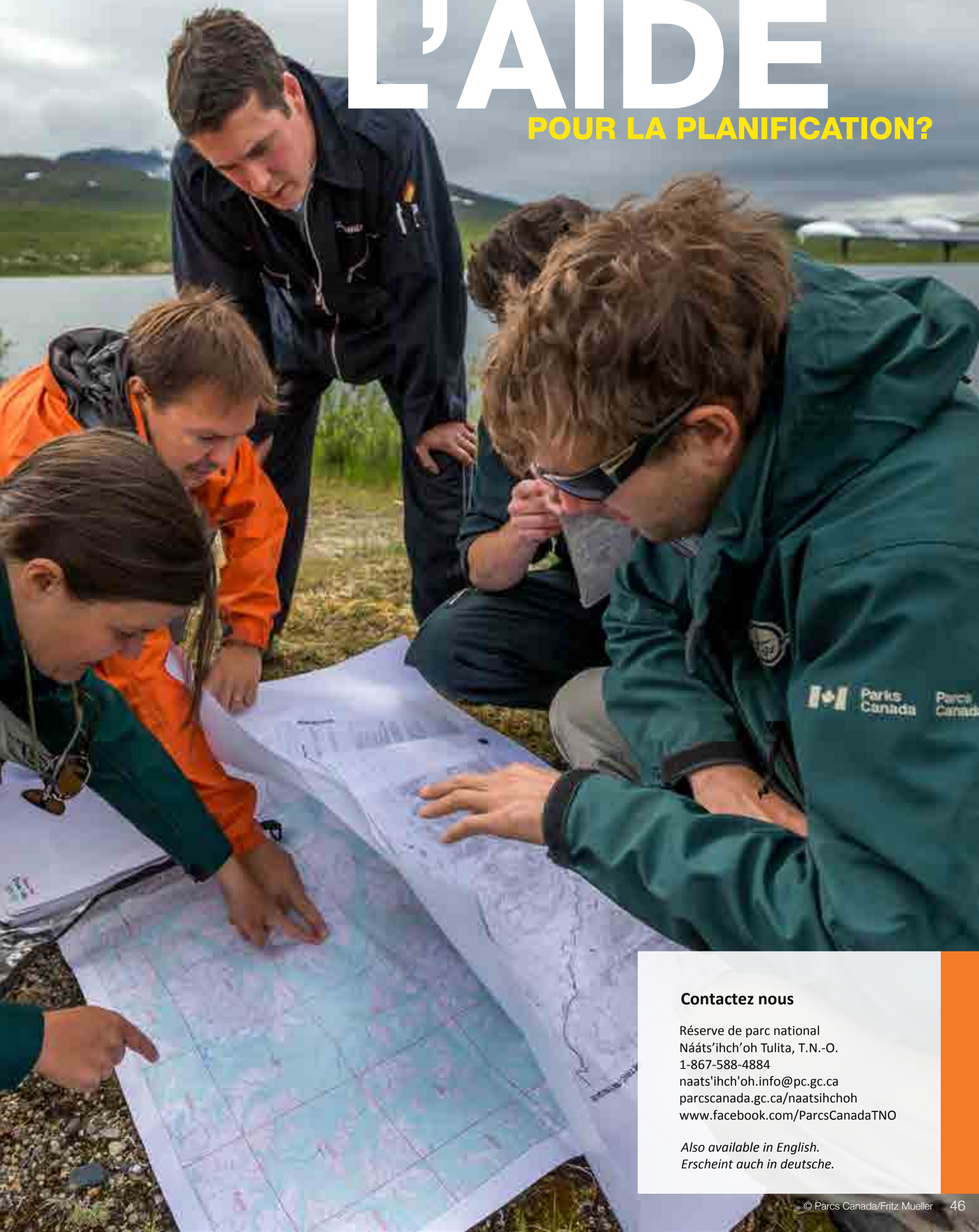
Écrit du coeur : Lyn, auteur du premier guide dit: Voici ce qu'il faut faire pour travailler dans un nouveau parc national - quelqu'un doit savoir ce qu'il y a là-bas. J'ai eu la chance d'en faire mon travail, mais vous ne le liriez pas sans l'incroyable équipe qui l'a fait. Merci à: David, Roger, Andrew, Colin et Taylor; Julie Warnock et Tourisme Territoires du Nord-Ouest; Wendy Grater et Blackfeather; Neil Hartling à Nahanni River Adventures; David Hibbard à Nahanni Wilderness Adventures; Canoe North Adventures; Cam Zimmer et Laani Uunila de Parcs Canada pour avoir pensé que c'était une bonne idée; et Carolyn Wright à North Wright Airways pour m'avoir aidé à réserver ma toute première charte d'hydravion.

Guide d'excursion produit par la réserve de parc national Nááts'jch'oh. Mise à jour juin 2018.

VOUS VOULEZ DE

L'AIDE

POUR LA PLANIFICATION?



Contactez nous

Réserve de parc national
Nááts'ihch'oh Tulita, T.N.-O.
1-867-588-4884
naats'ihch'oh.info@pc.gc.ca
parcscanada.gc.ca/naatsihchoh
www.facebook.com/ParcsCanadaTNO

*Also available in English.
Erscheint auch in deutsche.*